



Universidad de Valladolid



Recursos en Internet para la enseñanza del inglés en el Tercer ciclo de Educación Primaria.

AUTORA

Julia Carreras Álamo

TUTORA ACADÉMICA

Alicia Jiménez Casado

RESUMEN

Las nuevas tecnologías, también llamadas Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC), están provocando un cambio a la hora de impartir clase en los centros de enseñanza de primaria. Para la consecución de los objetivos, competencias básicas, contenidos y criterios de evaluación del currículum han surgido numerosas propuestas de recursos a utilizar en el aula en soporte digital, como ampliación a aquellos materiales tradicionales que se han ido utilizando hasta el momento. Este trabajo pretende organizar los recursos que nos encontramos en la web a través de una selección, para su correcta utilización en el área de Lengua extranjera: Inglés, tanto por parte del profesorado como del alumnado.

PALABRAS CLAVE

TIC, e-learning, Inglés como segunda lengua, ELAO (Enseñanza de Lenguas Asistida por Ordenador), Inglés para primaria.

ABSTRACT

A dramatic change is being caused by the use of the new technologies (ICT) in Primary School classrooms. Many proposals have emerged in the late years trying to make the most about resources we can use in digital media in order to achieve objectives, contents, basic skills and assessment items of the curriculum, as a complement of the resources that teachers have been using traditionally. This essay will attempt to select and organize the resources that are available online, to use them properly in English classroom, both by teachers and students.

KEYWORDS

ICT, e-learning, ESL (English as a Second Language), CALL (Computer Assisted Language Learning), English for Primary School.

ÍNDICE

	Página
Objetivos.....	3
Justificación.....	5
Fundamentación teórica y antecedentes.....	6
Descripción.....	9
Metodología.....	29
Limitaciones.....	41
Conclusiones.....	42
Referencias.....	43
Apéndices.....	45

OBJETIVOS

En el Decreto 40/2007 de 3 de mayo de Educación, por el que se establece el currículo de Educación Primaria en la Comunidad de Castilla y León, encontramos una división de los objetivos en objetivos generales y objetivos de área. Los primeros son aquellos referidos a toda la etapa primaria, cuyo cumplimiento se debe realizar de un modo transversal. Los objetivos de área, sin embargo, corresponden a cada uno de las áreas impartidas en primaria, de nuevo sin diferenciar entre los tres ciclos.

Por tanto, y una vez analizado dicho Decreto, resaltamos el objetivo general f como el referido a la enseñanza del Inglés como Lengua extranjera, siendo ésta un área a impartir en todos los cursos de la etapa: “Adquirir en, al menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas”.

En cuanto a los objetivos de área, se manifiesta como necesaria la utilización de recursos provenientes de soportes informáticos en los siguientes dos, numerados cuatro y seis en el decreto:

4. Planificar, organizar y escribir textos diversos con finalidades variadas y estructura adecuada a los diferentes tipos de discurso, utilizando diferentes soportes y fuentes de información.
6. Aprender a utilizar con progresiva autonomía todos los medios a su alcance, incluidas las tecnologías de la información y la comunicación, para obtener información y para comunicarse en la lengua extranjera.

Por otro lado, y continuando con el análisis del currículo, se establecen los contenidos del área de Inglés en cuatro bloques iguales en los tres ciclos en los que se divide la Educación Primaria, los cuales son:

- Bloque 1: Escuchar, hablar y conversar.
- Bloque 2: Leer y escribir.
- Bloque 3: Conocimiento de la lengua.
- Bloque 4: Aspectos socioculturales y conciencia intercultural.

Por tanto, a partir de estos objetivos prescriptivos en el proceso de enseñanza-aprendizaje, se proponen unos objetivos a tener en cuenta con la realización de este trabajo, con el fin de mejorar el uso de las nuevas tecnologías en el aula de Inglés:

1. Organizar los recursos online en base a las cuatro destrezas básicas del aprendizaje del inglés como lengua extranjera: Writing (Expresión escrita), Reading (Comprensión escrita), Speaking (Expresión oral) and Listening (Comprensión oral).
2. Seleccionar los recursos online más adecuados para la práctica docente, teniendo en cuenta su funcionalidad en la enseñanza del Inglés como segunda lengua.
3. Proporcionar una selección ordenada de los recursos online adecuados para el aprendizaje y la práctica del inglés en el tercer ciclo de educación primaria
4. Facilitar a docente y discente la búsqueda de recursos en la web.
5. Dividir los recursos en aquellos propicios a la formación del profesorado y los adecuados para el alumnado.
6. Propiciar el aprendizaje autónomo y la metacognición en el alumnado, trabajando en la misma línea en casa y en la escuela.
7. Ampliar el número de recursos a utilizar tanto por el profesorado como por el alumnado.

JUSTIFICACIÓN

La elaboración de este Trabajo Fin de Grado responde a las exigencias del artículo 12 del Real Decreto 1393/2007, que establece que las enseñanzas de Grado concluirán con la elaboración y defensa pública de un trabajo de fin de grado.

En las últimas décadas, con la llegada de las Tics la educación ha dado un giro en cuanto a los recursos y el modo de impartir las clases. Tal y como apuntan de la Cruz y Tejedor (2003), “las nuevas tecnologías están cambiando nuestros hábitos de vida de forma radical y la pedagogía no puede ni debe ser inmune a las ventajas que el desarrollo de estas tecnologías ofrece”. (p.9). Así, se están produciendo cambios relativos a la introducción de la Red XXI en el aula. Para ello, no sólo es necesario ampliar los recursos a utilizar en el proceso de enseñanza-aprendizaje, sino una formación previa del profesorado. “El cambio de las tecnologías impone una formación constante, aunque sólo sea para apropiarse de lo último que nos ofrece el mercado, circunstancia que explica la existencia de un gran supermercado de la formación para el uso de las TIC en los ámbitos educativos” (San Martín, 2009, p.104)

Por tanto, los docentes deben adquirir los conocimientos necesarios en cuanto a alfabetización digital se refiere. Así, entendemos alfabetización digital como “la capacidad de leer y escribir imágenes, y de pensar y aprender en imágenes. También se ha definido como la capacidad tanto de interpretar como de crear imágenes en varios medios con el fin de comunicar con eficacia”. (Tyner, 1998 citado en Gutiérrez A. y Hottman, A. 2006).

Este cambio en la educación no sólo se centra en la utilización de nuevos recursos, sino en el trabajo autónomo por parte del alumnado, encaminado a alcanzar las competencias básicas 7 y 8: Aprender a aprender y Autonomía e iniciativa personal, según el Anexo I del Real Decreto 1513, con el fin de lograr el fin último de la educación obligatoria: la educación integral.

Así, debido a que la utilización de las nuevas tecnologías en el aula ha aumentado de manera exponencial los recursos online al alcance de cualquier agente educativo, este trabajo pretende servir de filtro de cara a la utilización de cualquiera de estos recursos de fácil acceso, creando una descripción de los mismos teniendo en cuenta su fiabilidad, facilidad de utilización, y sobre todo su provecho a la hora de utilizarlos en el aula.

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA Y ANTECEDENTES

Para situarnos en el objeto de estudio del trabajo, comenzamos por la conceptualización de diversos términos que aparecerán a lo largo de este Trabajo de Fin de Grado (TFG).

En primer lugar, y con el fin de entender el tema de este TFG, definimos recursos como cualquier camino o vía que conduce al profesor para el desarrollo de una clase. Estos caminos deben basarse en los Principios de Intervención Educativa (PIE). Estos son: construir aprendizajes significativos, es decir, que exista una clara conexión entre lo aprendido y lo que queda por aprender; partir del nivel de desarrollo del alumno, teniendo en cuenta su edad y su capacidad intelectual, entre otros; flexibilidad en cuando a la adecuación de los recursos al alumnado; funcionalidad en el aprendizaje; y buscar la ludicidad. Este último principio, la ludicidad, es quizás el que nos ofrece trabajar online en el aula de un modo más explícito, pero el trabajo a través de la web engloba todos los principios anteriormente mencionados.

Una vez comprendida la acepción de recurso, en el ámbito educativo entendemos como recurso online, cualquier recurso que podamos encontrar en la web para utilizarlo con un fin educativo.

Otro de los conceptos que se desarrollan en este trabajo es el concepto TIC. Para Pere Marqués (en Peña, 2011, p. 22-23), las TIC son:

El conjunto de avances tecnológicos que nos proporcionan la informática, las telecomunicaciones y las tecnologías audiovisuales, que comprenden los desarrollos relacionados con los ordenadores, Internet, telefonía, los mass media, las aplicaciones multimedia y la realidad virtual. Estas tecnologías básicamente nos proporcionan información, herramientas para su proceso y canales de comunicación.

El uso de los ordenadores en el aula comienza su andadura en los años sesenta (Chapelle, 2001 citado en Castrillo, M., García, J.C. y Ruipérez, G. 2008), aunque es cierto que su uso estaba limitado principalmente a ciertas universidades que disponían de departamentos de informática (Davies, 2004 citado en Castrillo et al. 2008). Así, es el los años ochenta cuando la Enseñanza de Lenguas Asistida por Ordenador (ELAO)

comienza a tener una notable presencia en universidades y otros centros de aprendizaje de lenguas.

Según Waschauer (2000, 2004 citado en Castrillo et al. 2008), en la actualidad nos encontramos en la “ELAO integradora, basada en que el uso de Internet posibilita el aprendizaje basado en contenidos a través de la interacción social. En esta etapa, el aprendizaje de lenguas está basado en contenidos y tareas”.

La implantación de las nuevas tecnologías en el aula de primaria nos viene marcada por la Ley Orgánica 2/2006 de 3 de mayo de Educación, que deroga las leyes anteriores, LOGSE, LOCE y LOPEG, en varios de sus apartados, como hemos descrito en los objetivos de este trabajo. Sin embargo, y teniendo como referente a Martín-Laborda (2005, p.4), es cierto que la implantación de las TICs en el aula se está llevando a cabo a partir de un proceso lento debido a la carencia de recursos financieros, insuficiente apoyo por parte de las Instituciones y la dificultad de adaptación por parte de algunos docentes.

Por tanto, se necesita un cambio organizativo desde la escuela. “Asumir esta perspectiva implica, entre otras estrategias, concebir el proceso de innovación en las escuelas como criterio rector del trabajo en los centros, dentro del cual es fundamental el perfeccionamiento continuo del profesorado” (Stenhouse, 1991 citado en Castrillo et al. 2008). Aún así, “no sólo se ha de trabajar el cambio de los aspectos organizativos en el proyecto educativo de centro y en su marco curricular sino, también, en el día a día de las comisiones y los equipos de profesores” (Pèirats, Sales y San Martín 2008).

Aunque no fue hasta el año 2006 con la LOE cuando se implantaron las nuevas tecnologías en el aula de un modo prescriptivo, ya en el Consejo Europeo de Lisboa del año 2000 se “reconoció la importancia y la necesidad de conseguir la integración de las nuevas tecnologías en los sistemas de educación y formación (de la Cruz y Tejedor, 2003, p.10). Tras este consejo, se constituyó la Comisión de las Comunidades Europeas, en la cual se establecieron los objetivos que la Unión Europea pretendía alcanzar en relación con el uso y aprovechamiento de las nuevas tecnologías y la formación personal y permanente del profesorado. En el documento COM la Unión Europea se comprometía a dotar a todas las escuelas de la Unión de acceso a internet antes del fin del año 2001, entre otros aspectos. Esta iniciativa es la denominada *e-learning*, basada en concebir la educación del futuro equipando a los centros, formando a los elementos

personales, desarrollando servicios y contenidos multimedia de calidad y la interconexión de los espacios y campus virtuales.

Autores como Taylor & Gitsaki (2004 citado en Castrillo et al 2008) consideran que el uso de Internet como fuente de recursos materiales, además de ser un elemento motivador para los estudiantes, contribuye a la mejora de la competencia lingüística. Además, según Celce-Murcia (2001) “los niños, estudiantes de un modo global, necesitan el lenguaje para la auténtica comunicación en las clases de inglés” (p. 139 cfr.).

Por tanto, y centrándonos en la actualidad, en el Real Decreto 1513/2006, de 7 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación primaria, se expone la necesidad de desarrollar aquellas capacidades referidas a la utilización de las TICs. Así, en su Anexo I, dedicado a la adquisición de las ocho competencias básicas por parte del alumnado, aparece en cuarto lugar aquella dedicada a la adquisición de dichas capacidades: Tratamiento de la información y competencia digital.

Esta competencia consiste en disponer de habilidades para buscar, obtener, procesar y comunicar información, y para transformarla en conocimiento. El tratamiento de la información y la competencia digital implican ser una persona autónoma, eficaz, responsable, crítica y reflexiva al seleccionar, tratar y utilizar la información y sus fuentes, así como las distintas herramientas tecnológicas; también tener una actitud crítica y reflexiva en la valoración de la información disponible, contrastándola cuando es necesario, y respetar las normas de conducta acordadas socialmente para regular el uso de la información y sus fuentes en los distintos soportes. (Anexo I Real Decreto 1513/07)

DESCRIPCIÓN

Siendo consecuentes con el objetivo 1 de este trabajo, organizar los recursos online en base a las cuatro destrezas básicas del aprendizaje del inglés como lengua extranjera, describimos las páginas web más importantes con las que trabajar en el aula.

Teniendo en cuenta a los dos agentes más importantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje (maestro-alumno), se organizarán los recursos en aquellos adecuados para la formación del docente a la hora de mejorar su conocimiento del idioma o preparar sus clases, y aquellos otros indicados para el trabajo en el aula y fuera de él por parte del alumnado del tercer ciclo de primaria.

Según Levy y Stockwell (2007 citado en Castrillo et al 2008), “los profesores de lenguas extranjeras pueden considerarse como diseñadores”, en tanto que diseñan materiales didácticos, tareas, o instrucciones.

Debido a la gran cantidad de información y recursos que nos encontramos, se presenta una selección de todos ellos, eligiendo los más importantes y adecuados para ayudar al docente a encontrar todo aquello que quiera utilizar en su práctica diaria englobando la expresión y comprensión del inglés, tanto escrita como oral. Para ello, se propone una clasificación de los recursos en las siguientes categorías: vocabulario, diccionarios, comprensión oral, expresión oral, juegos, comprensión escrita, gramática y expresión escrita.

VOCABULARIO

La adquisición de vocabulario es una de las herramientas claves para el aprendizaje de una lengua, ya sea la lengua materna o una segunda lengua. Para mantener una conversación fluida, leer un texto sin dificultad o entender la televisión o la radio es necesario contar con el vocabulario adecuado.

En el aprendizaje de vocabulario, puesto que es uno de los aprendizajes que se debe realizar de un modo más mecánico, “es de vital importancia el uso de material audiovisual para el aprendizaje. Esto se debe dar puesto que el cerebro humano capta mucho más cuando ve y oye que cuando solo hay una de estas dos variantes”. (<http://www.foreignlanguageworld.org/index.php/category/uncategorized/page/4/>)

Para el uso del docente

El trabajo del vocabulario es importante para la adquisición de la lengua extranjera; por ello es necesario reciclarse cada día y trabajarlo para seguir manteniendo contacto con la Lengua 2, ya que aquello que no trabajamos, lo olvidamos.

- <http://www.theenglishvocabulary.com/index.php>

Página web indicada para la mejora de la formación del profesorado, con listas de vocabulario sobre diversos temas, organizadas en varias categorías, cuya característica más destacable es la impresión de sus ejercicios, con los resultados para la autocorrección. Aunque en cada listado de vocabulario nos encontramos con la pronunciación, no se utilizan los signos de pronunciación IPA(International Phonic Alphabet), denominado en nuestra lengua AFI (Alfabeto Fonético Internacional); lo que puede provocar un pequeño desconcierto en el profesorado, resultando imprescindible el manejo de otro alfabeto fonético diferente al mencionado.

- <http://www.perfectyourenglish.com/vocabulary/vocabulary.htm>

En esta web nos encontramos con una clasificación de la misma en: Common Differences, Idioms and Collocations, Word Power y Spelling. Es una página de perfeccionamiento del inglés, no de un inglés básico, en la que cada palabra o expresión se explica a partir de una oración o un texto, es decir, dentro de un contexto, por lo que su significado queda más aclarado. No se utiliza la traducción al español, puesto que la utilización de esta página precisa de un nivel medio-avanzado del inglés.

- <http://www.blueblocnotes.com/docentes/fotocopiables-ingles/fichas-de-vocabulario>

<http://www.blueblocnotes.com/docentes/fotocopiables-ingles>

Se trata de un banco de fichas para utilizar en el aula. Cada ficha trabaja 20 palabras de vocabulario, siempre acompañadas de una representación gráfica y de su actividad correspondiente. Son sencillas fichas que permiten al alumnado ampliar vocabulario de manera fácil. En su apartado dedicado a los docentes, encontramos fichas dedicadas al juego con las nuevas palabras aprendidas.

Para el aprendizaje del alumnado

Como ya hemos dicho, la adquisición de vocabulario es esencial para ser competente en una lengua. Para su enseñanza en el aula a través de la web, utilizaremos

páginas en las que no sólo aparece la palabra y el significado, sino ilustraciones, pronunciación de las mismas o incluso ejemplos.

- <http://bogglesworldesl.com/cards.htm>
<http://bogglesworldesl.com/crosswords.htm>

Es una de las páginas más completas para el aprendizaje del inglés como segunda lengua. Hablaremos de ella en varios de los apartados, ya que puede utilizarse para desarrollar cualquiera de las cuatro destrezas básicas. En el apartado Flash Cards, se pueden encontrar multitud de tarjetas de vocabulario acompañadas del dibujo correspondiente y diferentes actividades para el aula, a realizar con dichas tarjetas. Se trata de dibujos acompañados por pequeñas frases que mejoran la comprensión de la palabra o acción que representan. En otro de los apartados de esta página, Crosswords, se pueden imprimir crucigramas sobre diversos temas con el fin de trabajar el vocabulario.

Across

4. I go _ school.
6. What vegetable do rabbits like?
7. A delicious big fruit in summer.
10. I am _ school.
11. A red fruit.
12. My book is _ the desk.

Down

1. Small red fruit.
2. Small purple fruit.
3. White and spicy vegetable. Comes in layers.
5. I got a letter ____ my friend.
8. A vegetable in spaghetti.
9. A fruit AND a color.

Figura 1: Tarjetas y crucigrama de www.bogglesworldesl.com

- <http://www.learnenglish.de/vocabpage.htm>

Esta página nos ofrece un vocabulario organizado en diversos ámbitos (animales, familia, deportes, el tiempo, etc.) acompañado de dibujos y con la ventaja de poder escuchar y repetir las palabras. En cada uno de los temas nos encontramos la

siguiente clasificación: Idioms and Sayings, Verbs, Phrasal Verbs, Irregular Verb, British Culture, y Famous Songs.

- <http://www.languageguide.org/english/>

Amplia página de vocabulario con temas sencillos y el nivel adecuado para el tercer ciclo de Primaria, con la ventaja de que los alumnos pueden escuchar y repetir cada palabra. Las actividades propuestas se centran en las destrezas orales (expresión y comprensión), a partir de la ampliación de vocabulario. Esta es una buena página ya que además de realizar las fichas online, ofrece la posibilidad de imprimirlas y hacerlas en papel.

- <http://www.shertonenglish.com/resources/es/vocabulary.php>

Es una página en la que encontramos listas de vocabulario de diferentes categorías adaptadas al currículum de primaria como son: animales, ocio y diversión, comidas, salud o la casa, entre otras. Cada una de estas clasificaciones se subdivide en otras más específicas; es decir, en el apartado de ocio y diversión podemos encontrar listas de instrumentos musicales, deportes, playa, hobbies, etc. El mayor hándicap es que aunque cada palabra viene acompañada por su pronunciación correspondiente, no se utiliza la simbología no es IPA (International Phonetic Alphabet), denominado en nuestra lengua AFI (Alfabeto Fonético Internacional); lo que puede provocar un pequeño desconcierto en el alumnado.

DICCIONARIOS

Aunque el uso de la traducción para la enseñanza de lenguas ha sido rechazado durante mucho tiempo por ser asociado con el llamado método tradicional, es cierto que el uso de diccionarios online permite, tanto a niños como a adultos, ampliar vocabulario, entender textos o conocer nuevas acepciones a una misma palabra, lo que por tanto, nos ayuda a mejorar el aprendizaje del inglés, con la ventaja de la inmediatez que no se tiene con un diccionario impreso.

En cuanto al uso del diccionario como herramienta de aprendizaje, encontramos dos modalidades: diccionario bilingüe (español – inglés – español), y diccionario monolingüe (sólo inglés). Este último no será adecuado para su utilización en el aula ya que requiere un nivel B1 o B2 del inglés para comprender las definiciones. Por tanto, el diccionario adecuado para el tercer ciclo de primaria será siempre bilingüe.

Para el uso del docente

El maestro debe contar siempre con un diccionario, preferiblemente monolingüe, para evitar la traducción y establecer todo el pensamiento en una sola lengua. Aún así, también es necesaria la utilización de un diccionario bilingüe para la traducción de palabras del español al inglés.

- <http://www.thefreedictionary.com/>

The Free Dictionary es uno de los diccionarios más completos que podemos encontrar en la red, ya que no se queda en la simple traducción, sino que en él podemos encontrar una clara división en: Diccionario, Diccionario médico, Diccionario legal, Diccionario financiero, Siglas, Expresiones idiomáticas, Enciclopedia y hasta un enlace con la Wikipedia. Es un diccionario muy fiable, pero no apto para el alumnado debido a su complejidad en la estructura de la página. También es un diccionario de sinónimos y bilingüe, aunque su función más destaca es la de diccionario monolingüe. Es adecuado para niveles más altos del manejo del inglés, como he apuntado anteriormente. Tan sólo pueden traducirse palabras sueltas, no dentro de un contexto. Este diccionario online está disponible en varios idiomas, no sólo en inglés. Es una página que permite al usuario personalizar su página de inicio, agregando sus favoritos, o agregando o eliminando ventanas.

The screenshot shows the homepage of TheFreeDictionary. At the top left is the logo 'THE FREE DICTIONARY BY FARLEX' with a tagline '4,153,563,597 visitors served.' To the right is a search bar with radio buttons for 'TheFreeDictionary', 'Google', and 'Bing'. Below the search bar are radio buttons for 'Word / Article', 'Starts with', 'Ends with', and 'Text'. A horizontal menu below the search bar includes 'Dictionary/thesaurus', 'Medical dictionary', 'Legal dictionary', 'Financial dictionary', 'Acronyms', 'Idioms', 'Encyclopedia', and 'Wikipedia encyclopedia'. The main content area is divided into three sections: 'Free tools for surfers' with links like 'Word lookup for browser', 'Word of the Day', 'Add to Google toolbar', 'Add to My Yahoo!', 'Add to favorites', 'Help', and 'Feedback'; 'For webmasters' with links like 'Free content for websites', 'Linking to the Dictionary', 'Dictionary lookup box', 'Script word lookup', and 'Partner with us'; and 'Try it out (random words):' which displays a grid of 20 random words: island, alphabetical, incorporated, sea, expert, bride, prize, provide, point, broadband, prism, hue, extension, show, insolvent, insecticide, diabetes, wallet, shamrock, likely, ink, sweatshirt, heath, steroid, teamwork, wagon, software, dosage, hat, elastic, wager, poise, sec, hit, bath, pert, polo, escalator, advertisement, section.

- <http://www.macmillandictionary.com>

Diccionario inglés monolingüe, adecuado para el profesorado y no para el alumnado puesto que para su utilización se necesita un nivel de inglés medio – avanzado. Cada palabra, además de por su definición, viene acompañada de su

pronunciación según simbología IPA, y de una pista de audio en la que escuchamos la pronunciación. Además hace distinción entre palabras utilizadas en inglés británico y aquellas propias de un inglés americano.

Para el aprendizaje del alumnado

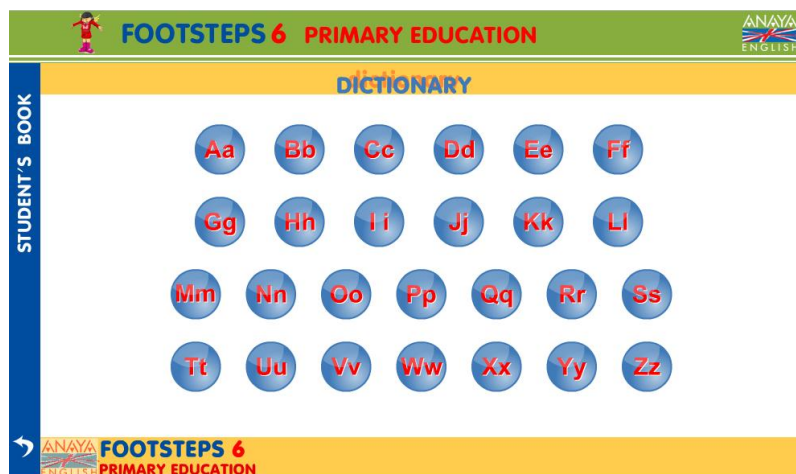
La utilización de un diccionario en el aula de inglés es imprescindible para el alumnado. Como ya hemos dicho, el tipo de diccionario a utilizar será un diccionario bilingüe con la posibilidad de traducir palabras del español al inglés y viceversa.

- <http://www.wordreference.com/>

Es un diccionario mucho más básico que el anterior, en el cual hay un foro para comentar problemas que se tengan con cualquier lengua. Otra ventaja es que tiene fonética disponible con la simbología IPA, lo cual permite al usuario pronunciar correctamente la palabra. El mayor hándicap de este diccionario online es que solamente traduce palabras sueltas, no traduce frases completas, lo cual es, en muchas ocasiones, necesario para comprender el significado de una palabra dentro de una frase.

- http://www.ceipjuanherreraalcausa.es/Recursosdidacticos/SEXTO/datos/07_Foo_tsteps/datos/dictionary.htm

Se trata de un diccionario perteneciente a un libro digital de la editorial ANAYA, muy sencillo de utilizar, con las palabras aptas para el alumnado de primaria.



- <http://diccionario.reverso.net/ingles-espanol/>

Es un diccionario en español, muy básico, adecuado para el alumnado por su sencillez. Al igual que en el anterior, existe un diccionario colaborativo con el que interaccionar con otras personas.

- <http://translate.google.es/>

Es un traductor de menor fiabilidad que los anteriores, pero de uso muy sencillo, en el cual no sólo se pueden traducir palabras, sino expresiones, frases, o párrafos completos. Sí que es adecuado para los alumnos, pero hay que tener cuidado con el abuso en cuanto a su utilización puesto que no siempre traduce de un modo fiable, sino que lo hace de manera literal y el texto traducido no concuerda o no refleja exactamente lo que se pretendía.

COMPRENSIÓN ORAL (LISTENING)

La comprensión oral es una de las destrezas tradicionalmente olvidadas en el aprendizaje del inglés como segunda lengua en el aula de Primaria. Sin embargo, es, junto con la expresión oral, de las más importantes. Tanto es así que la manera natural de aprender un idioma es mediante la comprensión oral. Así es como un niño aprende su lengua materna: escucha, identifica y reproduce. Para ello, tal y como comenta Brewster, (1991) “debemos ofrecer actividades de escucha con un propósito y cuidadosamente dirigidas en las cuales los alumnos deberán centrarse en unos puntos específicos”. (p.158).

Hoy en día, tal y como comenta Celce-Murcia (2001), “la comprensión oral se toma como requisito previo para la habilidad oral, así como una habilidad importante en sí misma” (p.67).

Para el uso del docente

El docente debe formarse continuamente y practicar el inglés a diario, pero si alguna de las destrezas destaca, es la comprensión oral, ya que el adecuarse a la pronunciación y acento provocará una mejora en su expresión oral. Para ello se proponen dos de las páginas más importantes y ventajosas.

- <http://www.esl-lab.com/>

En esta página, al igual que en la anterior, las audiciones vienen clasificadas por niveles, pero de un modo más amplio. La mayor parte de estas tienen una dificultad un poco alta para el tercer ciclo de primaria, pero algunos de los que se encuentran en el nivel básico podrían trabajarse, como aquellos que aparecen en la sección Basic Listening Quizzes (easy). Todos ellos van acompañados de ejercicios online con la posibilidad de conocer las respuestas correctas o erróneas. Esta página utiliza el inglés

americano, lo que da a los alumnos otra perspectiva del inglés frente al inglés británico al que están acostumbrados, ya que el material didáctico utilizado suele proceder en su gran mayoría de editoriales británicas.

- <http://www.englishclub.com/listening/>

Esta es una página adecuada hacia la enseñanza y aprendizaje del inglés puesto que sus recursos se dividen en los adecuados para enseñar inglés y aquellos otros para aprender inglés. Aún así, en el aula de primaria tan sólo es adecuada para la formación permanente del profesorado debido a su dificultad. En cuanto a los recursos de comprensión oral para aprender inglés son bastante diversos, desde simples dictados hasta escuchas de programas de radio, escuchas de diferentes historias. Los dictados se pueden realizar y corregir online.

Long Dictation 1: Recorded Message

- Click A to listen at normal speed. Do not write.
- Click B to listen again at slow speed and write what you hear in C.
- Click D to hear again at normal speed. Make corrections to what you have written in C.
- Click "Show" to see the answer in F. Compare F to C.

Note: Punctuation ("question mark", "period" , "comma") will be spoken. The speaker will also say sections of the sentence twice. This will give you time to type or write.



Figura 2: Dictados de www.englishclub.com

Para el aprendizaje del alumnado

Aunque en la mayor parte de los colegios de primaria no se cuenta con la acústica adecuada para la realización de comprensión oral en el aula, hoy en día tenemos la gran posibilidad de poder realizar estas actividades en el aula de informática con la ayuda de unos auriculares, lo que posibilita al alumnado trabajar a su propio ritmo y de manera autónoma, lo que supone una gran mejora frente a las audiciones en lengua extranjera que se realizaban en el aula antes de la implantación de la Red XXI. Para trabajar esta destreza en el tercer ciclo de primaria, las siguientes páginas son las más adecuadas.

- <http://www.mansioningles.com/listening00.htm>

Es una página en la que encontramos audiciones organizadas en tres niveles: básico, intermedio y avanzado, y con la peculiaridad de una distinción entre inglés

británico y americano. Junto con cada escucha nos encontramos con actividades relacionadas con las audiciones, que podemos realizar y corregir online. Sin embargo, esta página no es monolingüe, sino que utiliza el español, por lo que no se realiza una inmersión lingüística en su totalidad. Este aspecto provoca que por eso mismo sea una página apta para el alumnado.

- <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/listen-and-watch>

Completa página con la gran ventaja de que lo que escuchamos es acompañado por una imagen, lo que facilita al alumnado la comprensión. Además, la imagen y la voz vienen acompañada de texto, lo que en ocasiones es positivo puesto que aprenden cómo se escribe cada palabra, pero que puede resultar negativo desde el momento en el que el alumno deja de escuchar y pasa a leer.

- <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/speak>

Se trata de la misma página anterior pero en el apartado de speak & spell, en el cual el alumno puede ver, escuchar o leer un cuento.

- <http://www.lyrics.com/>

Aunque aparentemente es una simple página con videoclips de canciones, es un gran recurso online para trabajar la lengua inglesa a partir de la comprensión oral. Las canciones de música actual nos permiten identificar la letra, que suele tener partes repetitivas (estribillo), y una temática concreta, por lo que conociendo ciertas palabras clave, los alumnos serán capaces de identificar lo que escuchan de manera divertida y amena.

EXPRESIÓN ORAL (SPEAKING)

Tal y como nos dicen Bailey y Savage (1994 citado en Celce Murcia 2001) “la Expresión oral de una segunda lengua se ha visto en la mayoría de las ocasiones como la más demandada de las cuatro destrezas” (p.7 cfr.), recordando que éstas son la expresión oral, expresión escrita, comprensión oral y comprensión escrita. Además, Marianne Celce-Murcia nos explica que “la habilidad para comunicarse en una lengua abarca cuatro destrezas o dimensiones: competencia gramatical, sociolingüística, discursiva y estratégica”. (Celce-Murcia 2001, p. 104 cfr.)

Para el uso del docente

En ocasiones, a los docentes les es complicado practicar inglés con nativos, por falta de tiempo o de relación con angloparlantes. Por ello se proponen algunas páginas en las que trabajar esta destreza oral a través de la web, sin olvidar que una de las mejores formas de trabajarla sería manteniendo una conversación con un inglés o americano, pudiéndose realizar vía Internet mediante programas como Skype.

- <http://www.english-at-home.com/speaking/>

En esta página nos encontramos multitud de expresiones, de palabras de vocabulario o básicas lecciones para enfrentarse a un monólogo o diálogo en inglés, clasificadas en los temas más usuales a la hora de realizar un examen oral en esta lengua. Además, aparece también un listado de páginas en las que trabajar la pronunciación o el acento.

- <http://www.fonetiks.org/dictations/>

Es una página en la que encontramos dictados hechos por nativos, pudiendo elegir entre diferentes acentos del inglés, como acento británico, americano, irlandés o escocés. Esta página ayuda al profesorado a habituarse a los diversos acentos, mejorando así su pronunciación.

- <http://www.inglesdivino.com/>

Al igual que se ha propuesto para el alumnado, mejorar la competencia oral por medio de las canciones es una forma fácil y divertida que nos ayudará a adecuarnos a la pronunciación inglesa y mejorar nuestra pronunciación mientras cantamos. En esta página nos encontramos con multitud de canciones de diversos estilos y su texto, el cual se va subrayando a medida que avanza la canción. Esta página tiene la ventaja de que si queremos escuchar la pronunciación de una palabra en concreto, simplemente debemos hacer doble clic en ella.

Para el aprendizaje del alumnado

El manejo de una lengua se demuestra manteniendo una conversación fluida, y para ello los alumnos deben practicar cómo hacerlo. Si bien es cierto que en ocasiones es la destreza que más les cuesta practicar, por miedo a confundirse, si se trabaja desde edades más tempranas, pierden ese miedo al rechazo. Para el trabajo de pronunciación, acento, fluidez y desinhibición a la hora de hablar inglés en el aula utilizando recursos online, se proponen estas páginas.

- <http://www.saberingles.com.ar/speaking/index.html>

Se trata de una página que fomenta el aprendizaje autónomo del inglés. Utilizando micrófono, auriculares y altavoces, se realiza una conversación con un personaje llamado Merlín quien te dirá si hablas correctamente o no, teniendo que repetir la respuesta en el caso de que la pronunciación no sea la correcta. Este es un interesante juego interactivo puesto que el alumno aprende de sus errores y los corrige de un modo autónomo.

- <http://www.speakenglish.co.uk/phrases/?lang=es>

En esta página nos encontramos con una división en castellano de situaciones comunes en las que trabajar el vocabulario más típico del inglés, con su significado y pronunciación. Por lo tanto, es útil para que el alumno pinche en cualquiera de las frases, escuche y pronuncie.

Se puede escuchar el audio simplemente haciendo clic en cada una de las frases de la página.

Choosing a film – Eligiendo una película	
what's on at the cinema?	¿qué echan en el cine?
is there anything good on at the cinema?	¿hay alguna película buena en el cine?
what's this film about?	¿de qué va esta película?
have you seen it?	¿la has visto?
who's in it?	¿quién actúa?
it's ...	es ...
a thriller	un thriller
a comedy	una comedia
a romantic comedy	una comedia romántica
a horror film	una película de terror
a documentary	un documental
an animation	una película de animación
a war film	una película de guerra
a western	un western
a science fiction film	una película de ciencia ficción
a foreign film	una película extranjera
it's in ...	es en ...
French	francés
Spanish	español

Figura 3: Hablar sobre una película en inglés

- http://esl.about.com/od/speakingenglish/Speaking_English_Pronunciation_and_Conversation_Skills.htm

Esta página, en su apartado *Beginner* ofrece al alumnado las claves básicas para comenzar una conversación en inglés con éxito sobre temas como saludos, trabajo, vivienda, hobbies o deportes. Por otro lado, nos proporciona una pequeña guía sobre

simbología IPA, con palabras muy básicas que cualquier alumno del tercer ciclo de primaria debe conocer. Además nos proporciona diversas audiciones con su correspondiente texto completo.

COMPRENSIÓN ESCRITA (READING)

La utilización del ordenador y de internet como fuente de recursos nos permite el acceso a multitud de textos escritos en inglés, proporcionando al alumnado un amplio abanico de posibilidades de lectura. Esta destreza, la comprensión escrita, permite a los estudiantes ampliar su vocabulario y mejorar su estructura mental, es decir, habituar su cerebro a correlacionar frases que memorizarán subconscientemente y utilizarán en otro contexto. El hacer lecturas a través de Internet nos permite tener acceso directo a diccionarios que nos faciliten la comprensión, y a poder escuchar, en ocasiones, el texto escrito, mejorando así nuestra comprensión auditiva.

Para el uso del docente

Trabajar la comprensión lectora ayuda al docente a mejorar su vocabulario y conocimiento del inglés. Por ello, al igual que es importante la lectura en español, también lo es la lectura en inglés. La lectura a través del ordenador es un buen recurso puesto que minimiza los gastos y está disponible siempre que contemos con conexión a Internet. Éstas son algunas de las páginas en las que el docente puede encontrar libros en inglés para mejorar su competencia lectora.

- <http://www.miguelmllop.com/practice/intermediate/readingcomprehension/readingcompindex.htm>

Esta página contiene numerosas lecturas sencillas que el maestro puede adaptar para utilizar en el aula, pero tal y como vienen propuestos no son adecuados para el tercer ciclo de primaria debido a su temática.

- <http://www.pagebypagebooks.com/>

En esta página se ofrecen multitud de libros ordenados alfabéticamente según el título o según autor, para descargarse y leer, ordenados en capítulos. Se trata de lecturas clásicas absolutamente gratis que tienen la ventaja de poder continuar el día que se quiera, puesto que se encuentran continuamente colgados en la red. Además la página te da la posibilidad de contactar con su responsable, pudiendo pedir información sobre un libro que no se encuentre.

- <http://www.literature.org/>

Al igual que en la página anterior, nos ofrece una gran variedad de libros, pero en esta ocasión solamente organizados según el autor, lo que en ocasiones nos delimita la búsqueda, puesto que si desconocemos el autor de un libro en concreto no podremos acceder a él. Igualmente se puede contactar por e-mail con el responsable de la página con el fin de mejorar el uso de la misma o para comunicarle ciertas irregularidades en ella.

Para el aprendizaje del alumnado

Escribir ayuda a los niños y niñas a expresar sus ideas, reflejar historias y fantasías que rondan por su cabeza, para lo cual deben conocer las estructuras y vocabulario adecuado. Para desarrollar esta destreza en la red destacamos estas páginas:

- <http://www.magickeys.com/books/>

Es la página ideal para comenzar a leer en inglés, puesto que nos ofrece diferentes cuentos de diversas edades, ilustrados y con sencillas frases. Sus cuentos y libros se dividen en libros para niños pequeños, libros para niños mayores y niños para adultos, algunos de los cuales vienen acompañados del correspondiente audio. En el tercer ciclo de primaria se utilizarán los de la primera clasificación, obviando los que son demasiado fáciles, destacando: *Invisible Alligators* o *Pirate's Treasure*.



He dug until the hole was deepest and the dirt pile was at its highest. He sighed. "I'm too tired. I can't dig anymore." Then he spied something...

Figura 4: Cuento *Pirate's Treasure*

- <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/short-stories>

Página en la que de nuevo nos encontramos con cuentos ilustrados. En esta ocasión, las imágenes son imágenes en movimiento y podemos, de nuevo, apoyarnos en el audio, lo que facilita la comprensión. Además, estos cuentos vienen acompañados de música, lo que les hace más amenos.

- <http://www.bbc.co.uk/schools/laac/menu.shtml>

Aunque ésta no es una página dedicada únicamente a la comprensión escrita o lectora, sí nos propone cuentos acompañados de imágenes en movimiento y sonidos. La utilidad de estos cuentos es el hecho de que podemos utilizarlos como lectura comprensiva, sin el apoyo del audio, haciendo que el alumnado comprenda cada una de las palabras, o utilizarlo como un una audición acompañada de imagen, por lo que el alumnado, aunque no comprenda palabra por palabra, sí que percibirá el argumento del cuento.

- <http://www.saberingles.com.ar/reading/index.html>

Esta página nos ofrece lecturas no tan infantiles como las páginas anteriores, más encaminadas hacia el final de sexto, con el propósito de preparar al alumnado hacia la Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO), tratando temas curriculares como es el conocimiento de la cultura inglesa. Además de poder realizar lectura online, cada una de las lecturas puede imprimirse.

GRAMÁTICA (GRAMMAR)

Tradicionalmente, la enseñanza del inglés en España se ha centrado sobre todo en este apartado, en la Gramática; aspecto que en la actualidad pretende cambiarse. De todos modos, aunque es cierto que deben trabajarse mucho las destrezas orales, el estudio y la buena utilización de la gramática no debe olvidarse, ya que sin ella no mantendremos un discurso coherente y estructurado.

Para el uso del docente

Existen multitud de páginas para la consulta de dudas gramaticales y la elaboración de ejercicios que trabajen los temas gramaticales, que dentro del currículum supongan una dificultad para el alumno. Así destacamos diversas páginas para recordar las reglas gramaticales más importantes y consultar dudas.

- <http://www.mansioningles.com/gramatica.htm>

En esta página se divide la gramática en artículos, sustantivos, adjetivos, pronombres, preposiciones y conjunciones, verbos y otras formas gramaticales. Cada una de estas a su vez, se divide en otras más específicas con explicaciones concretas. Éstas están en español y acompañadas de ejemplos y ejercicios online para su mejor comprensión.

- <http://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar>

Nos ofrece sencillas explicaciones y ejercicios online en lo que a tiempos verbales se refiere en su apartado *English Tenses*. Además, su apartado *All other Grammar topics*, sirve al profesorado para trabajar todo aquello relacionado con semántica y sintaxis.

- <http://www.englishpage.com/>

Página de gramática similar a las anteriores en cuanto a contenido, en la que además podemos encontrar un diccionario, lectura de revistas, periódicos y libros online. Las explicaciones de la gramática se presentan en inglés con diversos ejemplos y acompañadas de ejercicios que se pueden corregir en el instante.

Para el aprendizaje del alumnado

Nos encontramos en la red con multitud de páginas en las que trabajar la gramática mediante ejercicios y actividades que el alumno puede corregir de manera automática. Aunque es cierto que la gramática es uno de los apartados más teóricos del aprendizaje del inglés, tras una meticulosa selección, destacamos las siguientes por ser las más interactivas y amenas.

- <http://www.grammaropolis.com/>

Se trata de una divertida página diseñada para niños la cual está dividida en las siguientes secciones: Nombres, verbos, adjetivos, adverbios, pronombres, conjunciones, preposiciones e interjecciones. Además cuenta con un apartado de pago para suscriptores con la ventaja de poder acceder a más recursos. Si trabajamos en un colegio en el cual se nos facilita el uso de las nuevas tecnologías, sería conveniente suscribirse a esta página, ya que es bastante interactiva y adecuada para los alumnos.

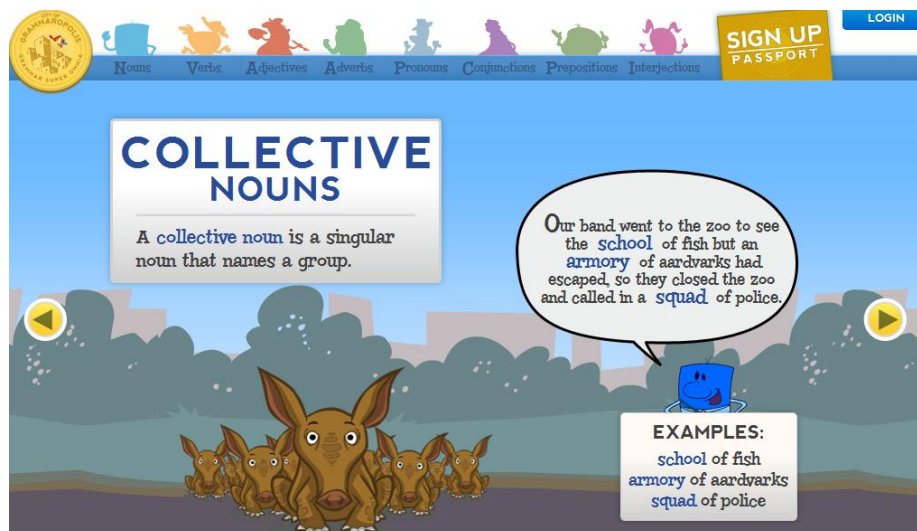


Figura 5: Clasificación de www.grammaropolis.com

Pinchando en cada uno de sus apartados se nos ofrece una presentación interactiva de la parte más teórica, y en la parte inferior de la página nos invita a practicar lo aprendido tras esta explicación.

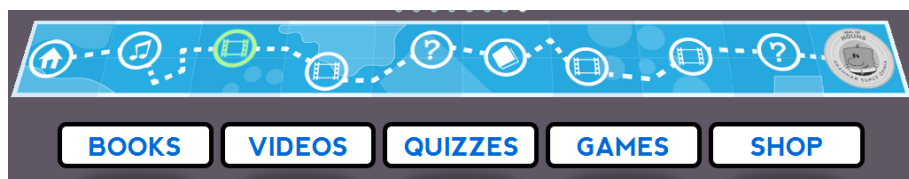


Figura 6: Otras posibilidades de www.grammaropolis.com

- <http://www.anglomaniacy.pl/grammar.htm>

Es una página dividida que ofrece páginas para imprimir y trabajar en el aula. Se divide en siete secciones o aventuras, que así es como aparecen reflejadas en ella, las cuales son: 1. *Am, here, is*; 2. *Have got, has got*; 3. *Present simple*; 4. *Present continuous*; 5. *Can*; 6. *There is, there are*; y 7. *Question words*. En cada una de estas secciones el alumno puede descargarse e imprimir las hojas referidas a la explicación, práctica, tests con corrección y tarjetas ilustrativas. Aunque se trata de una página para el aprendizaje del alumnado, es el maestro quien debe guiar el trabajo del alumno, buscando un fin concreto.

EXPRESIÓN ESCRITA (WRITING)

La Expresión escrita es otra de las cuatro destrezas básicas para el aprendizaje del inglés como segunda lengua. Ser competente en esta destreza implica contar con un amplio vocabulario, una gramática correcta o una gran capacidad de utilización de

distintos registros (más o menos formales), entre otras. Así, y volviendo a mencionar a Marianne Celce-Murcia, (2001) “es mediante la Expresión escrita desde donde una persona puede comunicar una variedad de mensajes a lectores cercanos, lejanos, conocidos o desconocidos”. (p.207 cfr.).

Para el uso del docente

Trabajar la expresión escrita permite al docente practicar todo lo aprendido, habilitando al mismo a comunicarse de manera correcta en el medio escrito, a través de cartas, e-mails o artículos. Además, trabajar la expresión escrita ayuda al docente a practicar expresiones, sobre todo del ámbito más formal, que en el día a día del aula no utiliza. Para la práctica y mejora de esta competencia destaco las siguientes páginas:

- <http://www.saberingles.com.ar/writing/index.html>

Es una página en la que se puede escribir sobre cualquier tema que te interese, te envían una corrección de la misma y las mejores redacciones quedan publicadas en la página.

- <http://www.infoplease.com/homework/writingskills1.html>

Esta página nos da las claves para realizar una buena redacción en inglés de un modo básico o más avanzado. Nos ofrece ayuda a la hora de escribir un trabajo narrativo o descriptivo, una carta, un resumen de un libro o película, una bibliografía, un discurso informativo, persuasivo o de entretenimiento, o una bibliografía en estilo APA. Además nos ofrece un pequeño recordatorio de las estructuras sintácticas y la utilización adecuada de los signos de puntuación.

Para el aprendizaje del alumnado

Esta destreza podemos trabajarla online en el aula mediante la creación de wikis o blogs, en los cuales los alumnos puedan escribir su día a día en el aula, o cualquier actividad extraescolar de interés, fomentando el trabajo colaborativo entre los estudiantes y el intercambio de información maestro-alumnos.

- <http://bogglesworldesl.com/creativewriting.htm>

Como todos los apartados de esta página, es de gran utilidad y atractivo para el alumnado. Se trata de comienzos de pequeñas historias fantásticas, a completar por cada alumno. No se realiza online, sino que el recurso se encuentra en la web para ser impreso. Permite, además de practicar el inglés escrito, trabajar la creatividad e

imaginación, y poder encontrar varios finales para un mismo comienzo de una historia, tantos como alumnos haya en el aula.



Figura 7: Comienzo de historia en www.boogsworldesl.com

JUEGOS

Aprender jugando permite al alumnado adquirir conocimientos desde un método socio-afectivo, es decir, a partir de una vivencia. Por tanto, la enseñanza en primaria debe ir ligada a la diversión. Para ello nos encontramos con diferentes maneras de jugar: con juegos tradicionales de material fungible, o con juegos online o vía e-mail, los cuales “emplean un método divertido pero con una intención seria. Tienen un propósito de aprendizaje”. (Salmon, 2004, p. 151)

En esta categoría no se diferencia entre aquellos juegos idóneos para el alumnado y aquellos que puedan servir de práctica para el docente puesto que el maestro puede jugar a los mismos juegos que sus alumnos, practicando y divirtiéndose a la vez.

- <http://docentestic.es/ingles/games.html>

Esta es una página en la que nos encontramos diferentes recursos que el profesorado puede utilizar en cualquiera de las áreas de primaria. Es un práctico baúl de recursos online, organizados por ciclos, que el maestro puede utilizar en su práctica diaria. En cuanto al área de inglés, estas herramientas 2.0 están organizadas en vocabulario, gramática, editoriales, lista de webs y juegos. Cada uno de los apartados nos ofrece juegos online o en Flash para utilizar en el aula. Cada uno de los juegos se presentan con una pequeña descripción de los mismos y una orientación sobre el ciclo mínimo de educación primaria en el cual se podrían utilizar.

- <http://bogglesworldesl.com/crosswords.htm>

Aunque es una página que se ha comentado con anterioridad para la adquisición de vocabulario, su apartado de *crosswords* es un interesante conjunto de crucigramas con el que jugar. En este apartado nos encontramos con crucigramas de todos los niveles, por lo que se invita al profesorado a practicarlos.

- <http://www.manythings.org/vocabulary/>

En esta página, y en concreto en este apartado, podemos encontrarnos con diversos juegos encaminados hacia el trabajo y memorización de vocabulario sobre diferentes temas adaptados al currículum del tercer ciclo de primaria como son: ciudad, cuerpo, deportes, medios de transporte o adjetivos para describir personas.

- <http://www.english-online.org.uk/games/gamezone2.htm>

Es una página en la que podemos encontrar multitud de juegos, algunos de los cuales están divididos en niveles, para trabajar gramática y vocabulario. Aunque en un principio pueda resultar complicado para el tercer ciclo de educación primaria, si se han trabajado con anterioridad las palabras con las que jugar, son juegos bastante divertidos e interactivos. Algunos de los más adecuados para esta edad son: *Gone Fish* o *Frog Verbs*.

- <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/kids-games>

Aunque aparentemente es una página que ofrece diversidad de juegos, no todos son educativos ya que algunos de ellos solamente cumplen el requisito de que divierten o entretienen, pero no el de enseñar. Aún así, hay otros muy adecuados para el tercer ciclo de primaria, adaptados a los contenidos y objetivos del currículum, como un juego relacionado con la cultura de los países de habla inglesa.



Figura 8: Juego Colocar países de learnenglishkids.britishcouncil.org

- <http://www.saberingles.com.ar/games/index.html>

Este apartado de la página nos permite trabajar aquello que hemos aprendido en la teoría, de manera práctica y divertida. Así, trabajamos vocabulario, rimas o expresiones, entre otros.

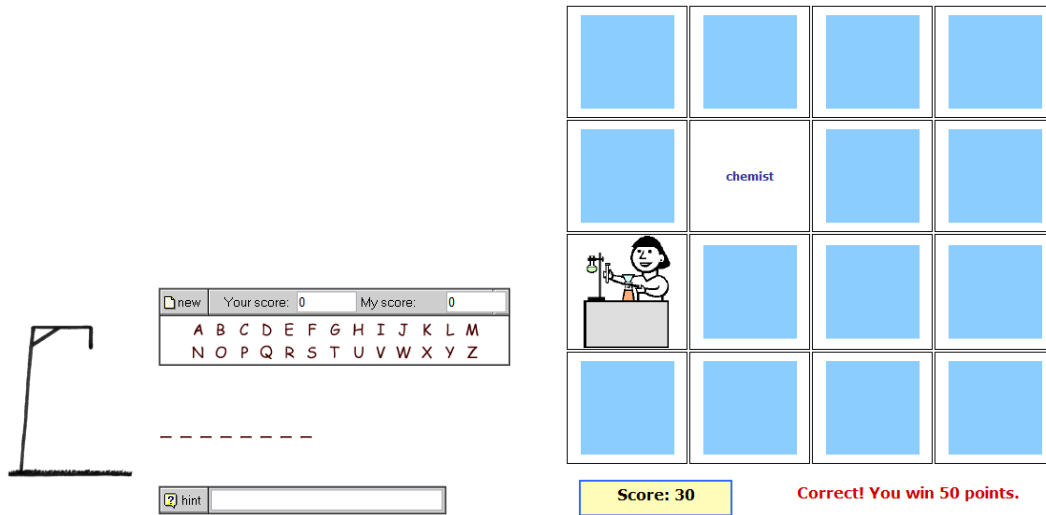


Figura 8: Juegos de vocabulario de www.saberingles.com

METODOLOGÍA O DISEÑO

“La enseñanza a través de las nuevas tecnologías no es más que una herramienta, un mecanismo para motivar al alumnado y atraer su atención, pero a este recurso material debe subyacer un marco metodológico adecuado.” (de la Cruz y Tejedor, 2003, p. 43). Los métodos a utilizar en el aula son variados, con el fin de conseguir el pleno desarrollo del alumnado. Aún así, la teoría de aprendizaje que se llevará a cabo con la utilización de los recursos de la web será la propuesta por Jerome Bruner, Aprendizaje por descubrimiento, siempre ligada al método socioafectivo de la enseñanza. De este modo, la enseñanza se basará en un método inductivo, siendo los alumnos quienes aprendan a través de sus propias conclusiones. Son ellos quienes, a partir de lo vivido, establecen conclusiones y adquieren nuevos aprendizajes.

“Las tendencias metodológicas actuales apuntan hacia la necesidad de integrar el material presentado en el libro de texto habitual o bien planear un proyecto o tarea tal y como lo entienden los defensores de la programación mediante tareas” (de la Cruz y Tejedor, 2003, p. 44).

Una vez recopilados y organizados parte de los recursos que nos encontramos en la red para la enseñanza del inglés como segunda lengua, se propone una aplicación didáctica de los mismos, es decir, una puesta en práctica en el aula.

La propuesta se realiza para una clase del 6º de un Centro de Enseñanza Infantil y Primaria (CEIP) cuyas instalaciones y recursos responden a las exigencias del Real Decreto 132/2010, de 12 de febrero, por el que se establecen los requisitos mínimos de los centros que impartan las enseñanzas del segundo ciclo de educación infantil, la educación primaria y la educación secundaria. En este documento se exige que:

Todos los espacios en los que se desarrollen acciones docentes, así como la biblioteca, contarán con acceso a las tecnologías de la información y la comunicación en cantidad y calidad adecuadas al número de puestos escolares, garantizando la accesibilidad a los entornos digitales del alumnado con capacidades diferentes. (Real Decreto 132/2010, p. 24833).

Para la aplicación didáctica de estos recursos al aula, comenzamos por realizar una relación con el currículum según el Decreto 40/2007 de 3 de mayo de Educación analizando qué contenidos, objetivos y criterios de evaluación del mismo se van a trabajar en ella. Junto a éstos, se proponen aquellos objetivos, contenidos, competencias

básicas, actividades y criterios de evaluación que, teniendo en cuenta aquellos prescriptivos el currículum, se trabajarán en esta unidad didáctica.

CONTENIDOS

Para la utilización de los recursos online organizados y descritos anteriormente, vamos a tomar como punto de partida uno de los contenidos propios del Tercer ciclo de primaria: formación de Pasado Simple: añadir –ed en verbos regulares y memorización de la forma de pasado en los verbos más sencillos y habituales (to be, to have, to go, to write, to send).

Contenidos del currículum

- Uso de habilidades y procedimientos como repetición, memorización, asociación de palabras y expresiones con elementos gestuales y visuales, observación de modelos, lectura de textos y utilización de soportes multimedia y de las tecnologías de la información y la comunicación, para la adquisición de nuevo léxico, formas y estructuras de la lengua.
- Valoración de los progresos realizados en la nueva lengua, identificando lo que ha aprendido y marcándose nuevas metas.
- Valoración de la lengua extranjera como instrumento para comunicarse.
- Desarrollo del hábito lector a través de la lectura de cuentos, cómics y otros tipos de libros o textos adecuados.
- Pronunciación cuidada, ritmo, entonación y acentuación adecuados, tanto en la interacción y expresión oral como en la recitación, dramatización o lectura en voz alta.
- Iniciación en el manejo de diversas fuentes de información que aporten conocimiento sociocultural. (Decreto 40/2007, pp.9887 – 9888)

Contenidos propios de la unidad

- Formación de la forma pasado de los verbos regulares y de los verbos irregulares to be, to have, to go, to write y to send.
- Discriminación auditiva de pasados simples
- Utilización del ordenador como herramienta base de aprendizaje.
- Desarrollo de la creatividad a partir de la creación de una historia fantástica.

OBJETIVOS

El objetivo principal será la correcta utilización del tiempo pasado tanto en las destrezas escritas como en las orales. Dado que los objetivos, a diferencia de los contenidos no nos vienen impuestos por currículum, formulamos los siguientes:

- Utilizar el tiempo pasado para escribir, contar y leer historias referidas al pasado.
- Añadir la desinencia –ed a los verbos regulares y memorizar la forma de pasado de los verbos irregulares más comunes.
- Familiarizarse con el uso del ordenador como herramienta de aprendizaje.
- Conocer diversas páginas web con las que trabajar en casa.

COMPETENCIAS BÁSICAS

Aunque la competencia más obvia a desarrollar con el uso de las nuevas tecnologías es la competencia 4: Tratamiento de la información y competencia digital, destaca la adquisición de la competencia 1: Lingüística, en tanto que se adquiere otra lengua, y las competencias 7 y 8: Aprender a aprender y autonomía e iniciativa personal.

ACTIVIDADES

Para la consecución de los objetivos propuestos, se presentan varias actividades en las que se trabajan las cuatro destrezas básicas de la enseñanza del inglés como segunda lengua: expresión oral, comprensión oral, expresión escrita y comprensión escrita.

Sesión 1

Actividad 1 (previa): Past Simple: formación y uso

Ésta es una actividad previa al aula. El alumno, desde su casa, deberá pinchar en el siguiente enlace y ver la presentación sobre el tiempo verbal Pasado simple. En esta presentación de Jonás Calcines (2009 – 2012) se presentan al alumno de forma interactiva los aspectos más básicos acerca de la formación y uso del Pasado Simple en inglés, ejemplificando su forma afirmativa, negativa e interrogativa.

Ya en el aula el maestro volverá a proyectar la presentación e irá parando en cada uno de sus puntos, resolviendo dudas y ampliando la explicación con ejemplos cotidianos.

<http://www.youtube.com/watch?v=aiy4Jhjb4zY>

Past Simple
¿QUÉ DEBO RECORDAR?

Ya hemos visto que al **añadir una terminación** a una palabra debemos tener en cuenta ciertas **reglas de ortografía**. En este caso las reglas son las siguientes.

- Agregamos **'_ed'** a la mayoría.
WORK → WORK**ED**
- Añadimos **'_d'** a los que ya terminan en 'e'.
LOVE → LOVE**D**
- Doblamos** la consonante si termina en vocal+consonante
STOP → STOP**PED**
- Agregamos **'_ied'** cuando terminan en consonante + 'y'
TRY → TRY**IED**

Bluebloc Notes

Figura 9: Presentación Past Simple de www.blueblocnotes.com

Actividad 2: Diferencia presente pasado

Cada alumno en un ordenador, y con el uso de auriculares, irá pinchando en cada uno de los verbos regulares en su forma presente y pasado, percibiendo auditivamente la diferencia entre los que se pronuncia *-d*, *-t*, o *-id*.

<http://www.curso-ingles.com/gramatica-inglesa/pasado.php>

Form (Forma)

Para formar el pasado simple con verbos regulares, usamos el infinitivo y añadimos la terminación **"-ed"**. La forma es la misma para todas personas (I, you, he, she, it, we, they).

Ejemplos:

- ▶ want → ▶ **wanted**
- ▶ learn → ▶ **learned**
- ▶ stay → ▶ **stayed**
- ▶ walk → ▶ **walked**
- ▶ show → ▶ **showed**

i

⚠ Excepciones:

1. Para verbos que terminan en una "e", sólo añadimos "-d".

Ejemplos:

- ▶ change → ▶ **changed**
- ▶ believe → ▶ **believed**

2. Si el verbo termina en una vocal corta y una consonante (excepto "y" o "w"), doblamos la consonante final.

Ejemplos:

- ▶ stop → ▶ **stopped**
- ▶ commit → ▶ **committed**

Figura 10: Pronunciación de pasados en inglés

Actividad 3: Buscar el pasado.

Una vez vista y comprendida la gramática y escuchado la pronunciación de los verbos regulares, pasamos a realizar una actividad en la que de entre multitud de opciones el alumno debe escoger la adecuada para relacionar verbo en infinitivo con su pasado. Los alumnos trabajarán por parejas hechas por el docente, buscando que aquellos alumnos con mayores dificultades sean ayudados por otros. En esta actividad aparecen siete verbos irregulares. Lo que se pretende es que, utilizando el aprendizaje por descubrimiento, sea el alumno quien se dé cuenta de que algunos pasados no acaban en -ed, sino que tienen una forma concreta.

Así, presentamos los siguientes verbos irregulares: to be, to go, to do, can, to begin, to have y to come.

<http://web.educastur.princast.es/cp/alcaldep/6%B Aemparejarverbos.htm>

To die	???
To watch	???
Can	Could
To begin	Began
To rain	???
To go	Went
To pull	???
To attack	???
To be	was, were
To discover	???
There is/ are	???
To play	???
To come	Came
To live	???
To do	Did
To have	Had
To marry	???
To start	???

Figura 11: Buscar formas pasado simple

Actividad 4: Introducción a pasados de verbos irregulares.

Continuando el trabajo por parejas, los alumnos realizarán la siguiente actividad, con la misma dinámica, e irán descubriendo nuevos pasados irregulares. Este modo de aprender es contrario al tradicional, basado en listas de verbos irregulares que memorizar. De esta manera, además de que el alumno mejora su habilidad con las nuevas tecnologías, aprende de un modo socioafectivo. Cada verbo nuevo será escrito en una tarjeta, a modo de lista, para tenerlos todos recopilados y poder repasarlos en cualquier momento.

http://www.englishlab.net/hp/quiz8_present_past_simple_1_matching_irr_verbs_v1_v2.htm

speak	???	▼
take	???	▼
am	???	▼
go	???	▼
are	???	▼
buy	???	▼
does	???	▼
can	???	▼
has	???	▼
bring	???	▼

Figura 12: Pasados de verbos irregulares.

Sesión 2

Actividad 5: Cuento

Una vez que ya se ha adquirido cuál es la formación de pasado de los verbos regulares y conocido algunos de los verbos irregulares más comunes, en la pantalla del aula el maestro proyectará un sencillo cuento. La primera lectura se realizará en voz alta, con la participación de varios niños. Seguidamente, será el docente quien lo lea y los alumnos deberán reconocer los verbos en pasado simple.

<http://www.magickeys.com/books/fruit/index.html>

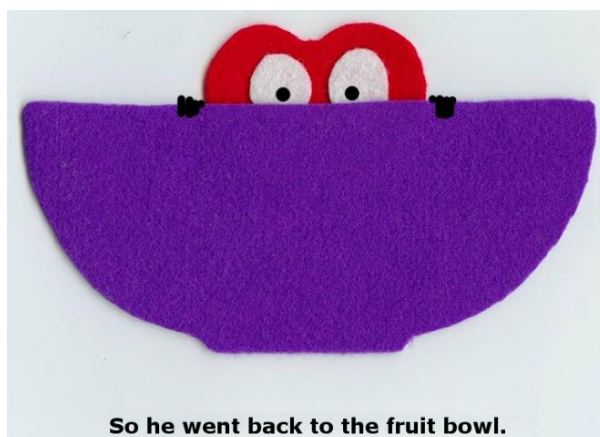


Figura 13: Cuento Fruit Salad

Actividad 6: Practicar en oraciones reales.

Trabajando individualmente en el aula de ordenadores, la siguiente actividad consiste en reescribir las oraciones afirmativas en presente simple a pasado simple. Esta actividad, como todas las que se realizan online, tiene la ventaja de que el alumno puede corregirse a sí mismo y aprender de sus propios errores.

<http://www.saberingles.com.ar/curso/lesson14/07.html>

1. I go to school in the morning.

2. Diane is very tired.

3. You are at home.

4. I have breakfast.

5. Thomas and Nick play tennis all day.

Figura 14: Pasar de presente a pasado

Para aquellos alumnos que sean más rápidos, se propone la siguiente actividad, bastante amena, en la que tienen que encontrar el tiempo pasado correcto

<http://www.english-online.org.uk/games/pasttense.htm>



Figura 15: Frogg Verbs

Actividad 7: Busca el diferente.

Para trabajar las destrezas orales se realizará en grupo la siguiente actividad, con el fin de discriminar auditivamente y pronunciar correctamente los finales de los pasados.

<http://www.ejerciciodeingles.com/ejercicios-listening-pronunciacion-pasado-regular-verbos-ingles-terminacion-ed-audio/>

Escucha la grabación e identifica en cada grupo el verbo que tiene una pronunciación diferente de la terminación -ed.

1. snowed----closed----pushed. El verbo diferente es:

2. shouted----watched----landed. El verbo diferente es:

3. filled----laughed----brushed. El verbo diferente es:

4. danced----played----stayed. El verbo diferente es:

5. cried----wanted----rained. El verbo diferente es:

Figura 16: Discriminación de pasados en inglés


Sesión 3

Actividad 8: Escribir una historia.

Esta actividad consiste en poner en práctica lo aprendido por medio de la expresión escrita. Para esta actividad no es necesario el uso del ordenador por parte del alumnado, pero sí por parte del docente, ya que la ficha a trabajar se encuentra online. Cada alumno, de manera individual debe escribir uno o dos párrafos para terminar la historia “The Alien School”, trabajando la competencia lingüística y la competencia de iniciativa personal.

<http://bogglesworldesl.com/files/creativealienschool.jpg>

The Alien School



I don't know why but today I got up early so I decided to go to school early and do my homework. When I got there, I had a problem with math so I went to the teacher's room to find Mr. Barnaby. I opened the door and was surprised to see that my teachers were all aliens . . .



Figura 17: Continuar historia *The Alien Show*

Para la realización de esta actividad se utilizará el siguiente diccionario online, descrito anteriormente en este trabajo:

http://www.ceipjuanherreraalcausa.es/Recursosdidacticos/SEXTO/datos/07_Footsteps/datos/dictionary.htm

De nuevo, para aquellos alumnos que acaben la actividad, se propone esta otra, similar a otras anteriores, para repasar los verbos en pasado, relacionando el infinitivo del verbo con su forma en pasado.

<http://www2.arnes.si/~oskplucija4/ces/verbs3.htm>

Match the items on the right with the items on the left. Poveži pare.

Check

be	saw
go	did
see	went
have	wrote
make	got
write	came
eat	had
come	made
do	ate
get	was / were

Figura 18: Relacionar infinitivos y pasados

Esta misma actividad será una actividad de refuerzo en casa para los alumnos que aún necesitan trabajar los verbos en pasado.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Criterios de evaluación del currículum

6. Usar algunas estrategias para aprender a aprender, como: hacer preguntas pertinentes para obtener información; pedir aclaraciones; utilizar diccionarios bilingües y monolingües; acompañar la comunicación con gestos; buscar, recopilar y organizar información en diferentes soportes; utilizar las tecnologías de la información y la comunicación para contrastar y comprobar información; e, identificar algunos aspectos que le ayudan a aprender mejor. (Decreto 402007, pp. 9888).

Criterios de evaluación propios de la unidad

Los siguientes criterios se formulan en relación a los objetivos propuestos.

- Ser capaz de distinguir auditiva y visualmente la forma pasado de la forma presente de los verbos regulares.
- Aprenderse y utilizar el pasado de los siguientes verbos irregulares: to be, to go, to have, to spend, to write.
- Autocorregirse sus propios ejercicios de manera online.
- Mejorar la escritura en inglés mediante la realización de una redacción.

El objetivo principal será la correcta utilización del tiempo pasado tanto en las destrezas escritas como en las orales. Dado que los objetivos, a diferencia de los contenidos no nos vienen impuestos por currículum, formulamos los siguientes:

- Utilizar el tiempo pasado para escribir, contar y leer historias referidas al pasado.
- Añadir –ed a los verbos regulares y memorizar la forma de pasado de los verbos irregulares más comunes.
- Familiarizarse con el uso del ordenador como herramienta de aprendizaje.

Para evaluar los aprendizajes se enviará un sencillo control al correo electrónico que cada alumno tiene en su cuenta de educa.jcyl.es y que deberá enviar a la cuenta del maestro o maestra.

1. Write the past form of these regular verbs.

Like _____

Play _____

Watch _____

Start _____

Attack _____

Want _____

Smile _____

Decide _____

Rain _____

Stay _____

Stop _____

2. Write the verbs in past tense.

- My mother likes chocolate and milk.

- I go to school with my brother and my sister.

- I have got one bed and one table in my bedroom.

- I am tall, clever and athletic.

3. Match the infinitive with its past form.

- | | |
|---------|--------------|
| - Have | - Wrote |
| - Go | - Was / Were |
| - Be | - Went |
| - Spend | - Had |
| - Write | - Spent |

4. Complete the following sentences with Past Simple.

I _____ (write) a letter yesterday.

Last Monday my mom _____ (go) to the cinema and my father
_____ (be) at home.

I _____ (spend) all my money on stickers yesterday

LIMITACIONES

A la hora de utilizar todos estos recursos en el aula, contamos, en primer lugar, con las limitaciones propias del centro en cuanto a materiales tecnológicos se refiere.

Para una correcta inmersión de los recursos online en el aula de Lengua Extranjera necesitamos acceso a Internet en todas las aulas así como un aula de informática con los ordenadores suficientes para que el alumnado pueda trabajar de manera individual, o al menos por parejas. Además, es necesario que en el Tercer ciclo los alumnos ya sean autónomos en la utilización del ordenador (encender, apagar, desplegar opciones, escribir, buscar, interpretar, etc.).

Otra limitación importante es que el profesorado no esté lo suficientemente formado. Si bien es cierto que para la mayoría de los recursos no es necesaria una formación demasiado amplia en el uso de ordenadores, puede surgir cualquier problema que el docente debe saber resolver en el momento. Esta limitación puede superarse con la realización de cualquiera de los cursos que se ofrecen al profesorado para su formación permanente.

Por último, para la realización de la aplicación práctica propuesta es necesario que todo el alumnado y el docente del área de Lengua extranjera tengan una cuenta de correo electrónico de la Junta de Castilla y León, que se puede solicitar a través del centro.

CONCLUSIONES

Este trabajo sirve de guía a cualquier docente que se enfrente a la enseñanza del inglés en el Tercer ciclo de Educación Primaria, o incluso en otros ciclos, puesto que ofrece una selección de las páginas de Internet más importantes en las que éste, el docente, puede basar su práctica diaria. Aunque está más centrado en el Tercer ciclo, muchas de las páginas descritas comprenden recursos para alumnado de cursos inferiores, ya que suelen estar divididas por niveles.

Al haber hecho una división de las mismas en las destrezas básicas del aprendizaje del inglés como segunda lengua (expresión oral, comprensión oral, expresión escrita, comprensión escrita, gramática, vocabulario) añadiendo un apartado para diccionarios y otro para juegos en la red, resulta muy útil para buscar y encontrar cualquier tipo de página, ya sea de expresión o de comprensión del inglés así como de la parte más teórica del aprendizaje de lengua 2.

Aunque se ha realizado una recopilación y filtrado de las páginas web más relevantes y de mayor utilidad para el aula, tanto para la práctica diaria del docente como para el aprendizaje autónomo del alumnado, no son las únicas, por lo que a la hora de realizar una aplicación didáctica al aula podrían utilizarse otras.

La utilización de cualquiera de los recursos que aparecen descritos en este trabajo y de aquellos otros que pudieran servir de ayuda para el trabajo en el aula, causa una positiva independencia del alumnado frente al trabajo, provoca cierta curiosidad por seguir aprendiendo y desarrolla la competencia TIC, tan importante para la sociedad en la que vivimos puesto que recibimos información de un modo cada vez más visual.

La incorporación de recursos on-line en la práctica docente es sin duda el camino a seguir, no sólo en la enseñanza del inglés, sino en todas las áreas. Sin embargo, es en la enseñanza del inglés donde encontramos con un mayor porcentaje de recursos, con un potencial enorme ya que una lengua no se aprende sólo mediante la audición, repetición o a través de la realización de ejercicios, sino trabajando todos los sentidos, de un modo audiovisual.

REFERENCIAS

BIBLIOGRÁFICAS

Brewster, Jean. (1991). *Listening and the Young learner*. En Christopher Brumfit, Jayne Moon and Ray Tongue (Ed.), *Teaching English to Children. From Practice to Principle* (p.158). London: HarperCollins Publishers.

Castrillo, M.D., García, J.C. y Ruipérez, G. (2008). *Introducción a la Enseñanza de Lenguas Asistida por Ordenador*. U.N.E.D.

De la Cruz y Tejedor. (2003). *La aplicación de las nuevas tecnologías al aprendizaje y enseñanza de lengua inglesa*. Universidad de Alcalá. Servicio de Publicaciones.

Gutiérrez, A. y Hottman, A. (2006). *Media Education across the Curriculum*. Berlin: Kulturring.

GVU's 8th WWW user survey. (n.d.). Extraído el 19 de julio de 2011 desde <http://www.foreignlanguageworld.org/index.php/uncategorized/la-importancia-del-vocabulario-para-aprender-el-idioma-ingles/>

Pèirats, J., Sales, C. y San Martín, A. (2008). *Tecnologías informáticas y cambios organizativos en centros de Primaria*. http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo_id=1044 (Consulta: 3 de agosto de 2012).

Peña, R. (2011). *Nuevas tecnologías en el aula*. Tarragona: Altaria.

Salmon, G. (2004). *E-actividades. El factor clave para una formación en línea activa*. Barcelona: Editorial UOC.

San Martín, A. (2009). *La escuela enredada. Formas de participación escolar en la Sociedad de la Información*. Barcelona: Editorial Gedisa, S.A.

Tyner, K. (1998). *Literacy in a digital word. Teaching and learning in the age of information*. New Jersey/London: LEA

Urdan, R. and Weggen, C. (2000). *Corporate e-learning: Exploring a New Frontier*.

LEGISLATIVAS

MEC (2006). Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. BOE nº 106 de 4 de mayo de 2006.

MEC (2006). REAL DECRETO 1513/2006, de 7 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación primaria. pp. 43058 – 43063

MEC (2007). DECRETO 40/2007 de 3 de mayo por el que se establece el Currículo de la Educación Primaria en la Comunidad de Castilla y León. pp. 9883 – 9888.

MEC (2007). REAL DECRETO 1393/2007, de 29 de octubre por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales. p. 44040.

MEC (2010). REAL DECRETO 132/2010, de 12 de febrero por el que se establecen los requisitos mínimos de los centros que impartan las enseñanzas del segundo ciclo de la educación infantil, la educación primaria y la educación secundaria.p.24833

APÉNDICES

ANEXO I: RECURSOS NO DESCRITOS A TENER EN CUENTA

- <http://www.saberingles.com.ar/vocabulary.html>
- <http://www.manythings.org/vocabulary/>
- <http://www.speakenglish.co.uk/vocab/?lang=es>
- <http://www.englishclub.com/vocabulary/index.htm>
- <http://a4esl.org/a/v.html>
- <http://www.elmundo.es/traductor/>
- <http://www.diccionarios.com/>
- <http://es.bab.la/diccionario/ingles-espanol/>
- <http://www.spanishdict.com/diccionario>
- <http://www.spanish-translator-services.com/>
- <http://www.linguee.es/>
- <http://diccionario.babylon.com/ingles/>
- <http://www.larousse.com/es/>
- <http://servicios.elpais.com/diccionarios/ingles-espanol/>
- <http://dictionary.cambridge.org/>
- <http://es.pons.eu/espanol-ingles/>
- <http://es.freelang.net/diccionario/ingles.php>
- <http://www.carolinebrownlisteninglessons.com/>
- <http://www.agendaweb.org/listening/intermediate.html>
- <http://www.ompersonal.com.ar/firstcertificate/contenidotematico.htm>
- http://www.nobuna.com/?gclid=COeA8_Or9a8CFc4LtAodcEC4GA
- <http://www.talkenglish.com/>
- <http://www.mansioningles.com/Lectura01.htm>
- <http://www.englishclub.com/esl-games/>
- <http://www.cookie.com/kids/games/describing-words.html>
- <http://www.tolearnenglish.com/english-games.php>
- <http://www.funenglishgames.com/games.html>
- <http://www.woodlands-junior.kent.sch.uk/interactive/literacy.html>
- <http://www.marks-english-school.com/games.html>

ANEXO II: RECURSOS DESCRITOS ORDENADOS ALFABÉTICAMENTE

- <http://www.anglomaniacy.pl/>
- <http://www.bbc.co.uk/>
- <http://www.blueblocnotes.com/>
- <http://bogglesworldesl.com/>
- <http://bogglesworldesl.com/>
- <http://www.ceipjuanherreraalcausa.es>
- <http://diccionario.reverso.net/>
- <http://docentestic.es/ingles/games.html>
- <http://www.ego4u.com/en/>
- <http://www.englishclub.com/listening/>
- <http://www.english-online.org.uk/games/gamezone2.htm>
- <http://esl.about.com/>
- <http://www.esl-lab.com/>
- <http://www.fonetiks.org/dictations/>
- <http://www.grammaropolis.com/>
- <http://www.infoplease.com/>
- <http://www.inglesdivino.com/>
- <http://www.languageguide.org/>
- <http://www.learnenglish.de/>
- <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/>
- <http://www.literature.org/>
- <http://www.lyrics.com/>
- <http://www.macmillandictionary.com>
- <http://www.magickeys.com/>
- <http://www.mansioningles.com/>
- <http://www.manythings.org/>
- <http://www.miguelmlllop.com>
- <http://www.pagebypagebooks.com>
- <http://www.perfectyourenglish.com/>
- <http://www.saberingles.com.ar/>

- <http://www.shertonenglish.com/>
- <http://www.speakenglish.co.uk/>
- <http://www.theenglishvocabulary.com/>
- <http://www.thefreedictionary.com/>
- <http://translate.google.es/>
- <http://www.wordreference.com/>